

# FISAE Newsletter

371

08.04.2024

Liebe Exlibrisfreunde

Anatoly Ivanovich Kalashnikov war einer der aktivsten russischen Exlibriskünstler in den 60er bis 90er Jahren und vor allem bekannt durch seine hervorragenden Holzstiche. Hier kommt eine Auswahl seiner Arbeiten in einer Veröffentlichung von William E. Butler, dem früheren Sekretär der FISAE.

Ebenfalls zu den führenden Künstlern der Slowakischen Republik gehört der akademische Maler Peter Kocák, der 1961 in Čierna nad Tisou geboren wurde.

Jack Van Peer: Teilnehmerliste Sint-Niklaas 2024.

Dear friends of ex-libris

Anatoly Ivanovich Kalashnikov were one of the most active Russian ex-libris artists from the 1960s to the 1990s and was best known for his outstanding wood engravings. Here is a selection of his work in a publication by William E. Butler, former secretary of the FISAE.

The academic painter Peter Kocák, who was born in Čierna nad Tisou in 1961, is also one of the leading artists of the Slovak Republic.

Jack Van Peer: List of participants Sint-Niklaas 2024.

Chers amis de l'ex-libris

Anatoly Ivanovich Kalashnikov était l'un des artistes ex-libris russes les plus actifs dans les années 60 à 90 et il était surtout connu pour ses excellentes gravures sur bois. Voici une sélection de son travail dans une publication de William E. Butler, ancien secrétaire de la FISAE.

Le peintre académique Peter Kocák, né en 1961 à Čierna nad Tisou, fait également partie des artistes de premier plan de la République slovaque.

Jack Van Peer : Liste des participants à Sint-Niklaas 2024.

Cari amici di ex-libris

Anatoly Ivanovich Kalashnikov è stato uno dei più attivi artisti russi dell'ex-libris dagli anni '60 agli anni '90 ed era noto soprattutto per le sue eccezionali incisioni su legno. Ecco una selezione delle sue opere in una pubblicazione di William E. Butler, ex segretario della FISAE.

Anche il pittore accademico Peter Kocák, nato a Čierna nad Tisou nel 1961, è uno dei principali artisti della Repubblica Slovacca.

Jack Van Peer: Elenco dei partecipanti Sint-Niklaas 2024.

Queridos amigos de ex-libris

Anatoly Ivanovich Kalashnikov fue uno de los artistas rusos de ex libris más activos desde los años sesenta hasta los noventa y fue conocido sobre todo por sus extraordinarios grabados en madera. He aquí una selección de su obra en una publicación de William E. Butler, antiguo secretario de la FISAE.

El pintor académico Peter Kocák, nacido en Čierna nad Tisou en 1961, es también uno de los artistas más destacados de la República Eslovaca.

Jack Van Peer: Lista de participantes Sint-Niklaas 2024.

Drodzy przyjaciele ekslibrisu

Anatolij Iwanowicz Kałasznikow był jednym z najbardziej aktywnych rosyjskich artystów ekslibrisu od lat 60. do 90. i był najbardziej znany ze swoich wybitnych drzeworytów. Oto wybór jego prac w publikacji Williama E. Butlera, byłego sekretarza FISAE.

Innym czołowym artystą w Republice Słowackiej jest malarz akademicki Peter Kocák, który urodził się w Čiernej nad Tisou w 1961 roku.

Jack Van Peer: Lista uczestników Sint-Niklaas 2024.

Дорогі друзі екслібрисисти

Анатолій Іванович Калашников був одним з найактивніших російських художників-екслібрисистів з 1960-х до 1990-х років і був найбільш відомий своїми видатними гравюрами на дереві. Пропонуємо вашій увазі добірку його робіт у публікації Вільяма Е. Батлера, колишнього секретаря FISAE.

Академічний живописець Петер Кочак (Peter Kocák), який народився в місті Чіерна-над-Тисою в 1961 році, також є одним з провідних художників Словацької Республіки.

Джек Ван Пееер: список учасників Sint-Niklaas 2024.

Дорогие друзья экслибриса

Анатолий Иванович Калашников был одним из самых активных российских художников-екслибрисистов с 1960-х по 1990-е годы и наиболее известен своими выдающимися гравюрами на дереве. Здесь представлена подборка его работ в публикации Уильяма Э. Батлера, бывшего секретаря FISAE.

Академический живописец Петер Коцак, родившийся в Черна-над-Тисой в 1961 году, также является одним из ведущих художников Словацкой Республики.

Джек Ван Пир: Список участников Синт-Никлаас 2024.

亲爱的藏书票朋友们

阿纳托利-伊万诺维奇-卡拉什尼科夫是 20 世纪 60 年代至 90 年代最活跃的俄罗斯藏书票艺术家之一，他最著名的作品是杰出的木刻版画。下面是他的作品选集，作者是 FISAE 前秘书威廉-巴特勒 (William E. Butler)。

杰克-范-皮尔：2024 年辛特-尼克拉斯会议与会者名单

斯洛伐克共和国的另一位著名艺术家是学院派画家彼得-科查克，他于 1961 年出生于 Čiernanad Tisou

。

### 親愛なるエクスリブリス友の皆様

アナトリー・イヴァノヴィッチ・カラシニコフは、1960年代から1990年代にかけて最も活躍したロシア人エクスリブリス・アーティストの一人であり、その卓越した木版画で最もよく知られている。FISAEの元書記官ウィリアム・E・バトラーの出版物に掲載された彼の作品の一部を紹介しよう。

1961年にチエルナ・ナド・ティズーで生まれたアカデミックな画家ペーテル・コチャークもまた、スロバキア共和国を代表するアーティストの一人である。

ジャック・ヴァン・ピア：シント・ニクラス2024の参加者リスト。

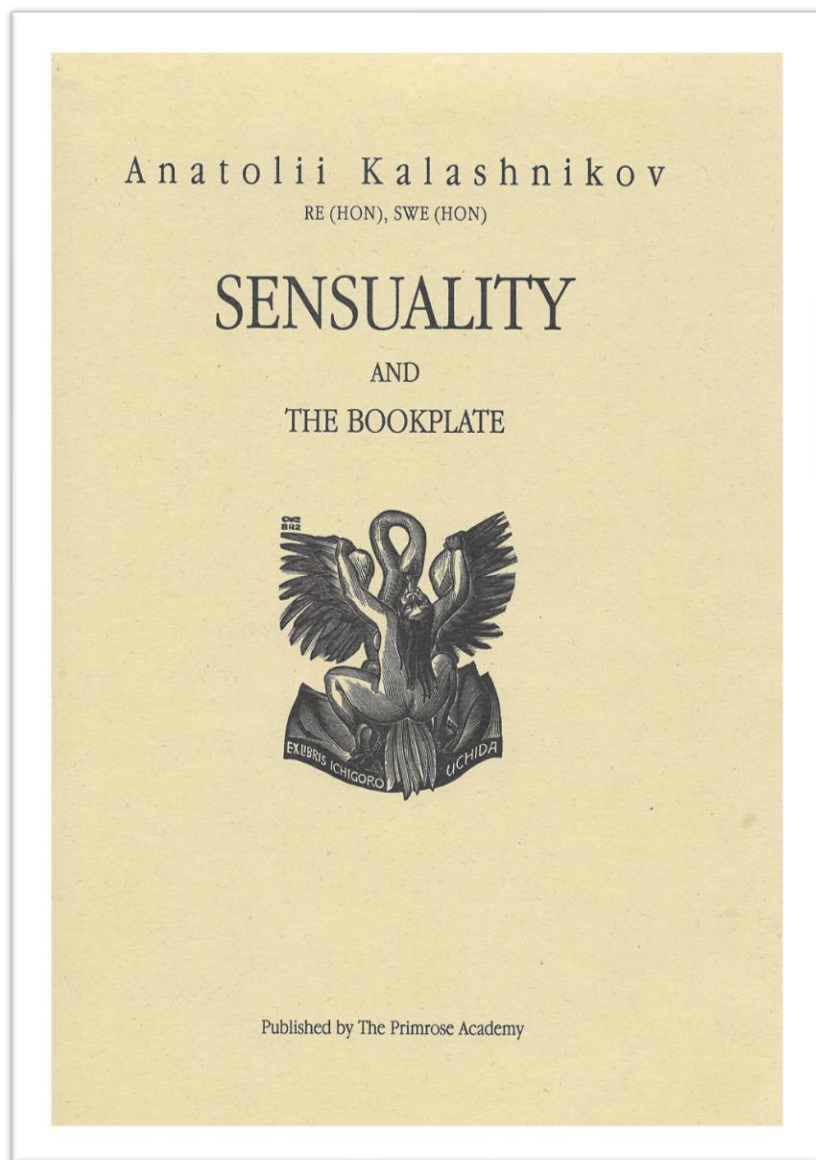


*Mariana Myroshnychenko*

---



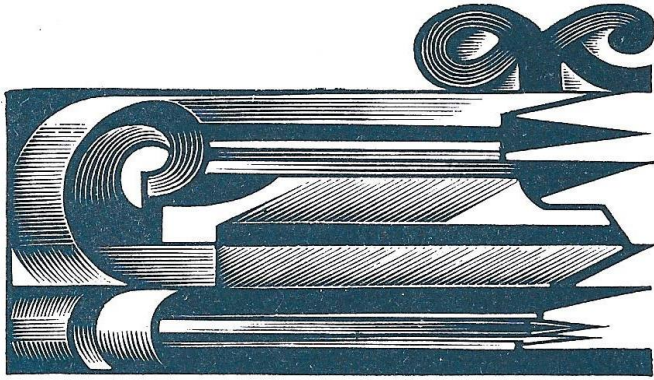
Worldwide! – also Gaza



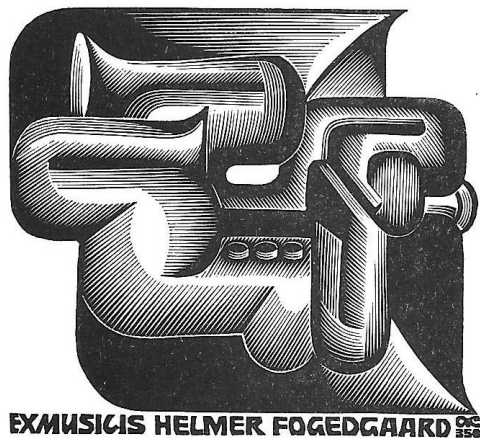
**Anatolii Kalashnikov – Sensuality and the Bookplate  
Published by The Primrose Academy 1996**

Anatoly Ivanovich Kalashnikov (April 5, 1930, Moscow - April 21, 2007) - Soviet graphic artist, author of woodcuts for postage stamps and bookplates. Honored Artist of the RSFSR. He became the first Russian artist to be elected an honorary member of the Royal Society of Painter-Printmakers. Awarded the personalized silver medal of Pope John Paul II.

Born April 5, 1930, in Moscow. In 1943, he began to study in the art studio of the Palace of Culture of the Moscow Automobile Plant. In 1949, he graduated from the Moscow Higher School of Industrial Art (formerly Stroganov), department for the artistic processing of metal. After graduation, he continued to study with academician I.N. Pavlov. Among his other teachers were other masters of the reproductive school of woodcut - D. G. Sobolev and M. V. Matorin. First, Kalashnikov worked as an artist-designer at the Moscow Automobile Plant, but soon moved to the publishing house «Soviet Writer», where he took the post of art editor.



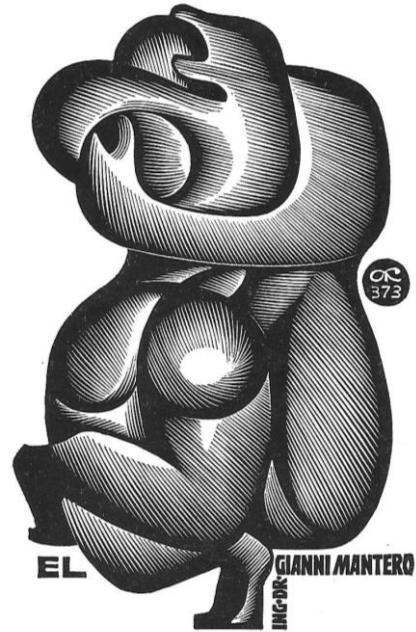
In 1953, he left his full-time job and collaborated in many Moscow publishing houses. In 1957, the Directorate for the Publishing and Forwarding of Postage Signs, he was asked to make an engraving for an envelope dedicated to the VI World Festival of Youth and Students. After the successful execution of the order, A. I. Kalashnikov left permanent work for one-time contracts with the Directorate for the publication and forwarding of postage signs and other organizations.





In the early 1960s, the artist broke with the reproductive school, creating a series of abstract illustrations for the collector's edition of the works of F. M. Dostoevsky. The engravings aroused admiration, but were never published by the publisher, which considered them to be «ahead of the time». A. I. Kalashnikov created more than 1000 prints, including several epic thematic series, including «Suite about Dostoevsky», «War and Peace», «Golden Ring of Russia» (more than 100 prints), as well as 1050 bookplates and a number of postage stamps, envelopes and postcards.





The first bookplate (for E.V. Terekhov) was made by Kalashnikov in 1964. Later, he performed his bookplates for many book lovers of the USSR, England, Italy, Switzerland, Austria, Czechoslovakia, Finland, and Belgium. He performed bookplates for prominent figures of the International Union of Bookplate Makers Carlo Chiesa and Klaus Rödel. The book signs of Kalashnikov had great recognition: only for the period 1967-1974, he received ten diplomas and medals at international exhibitions.

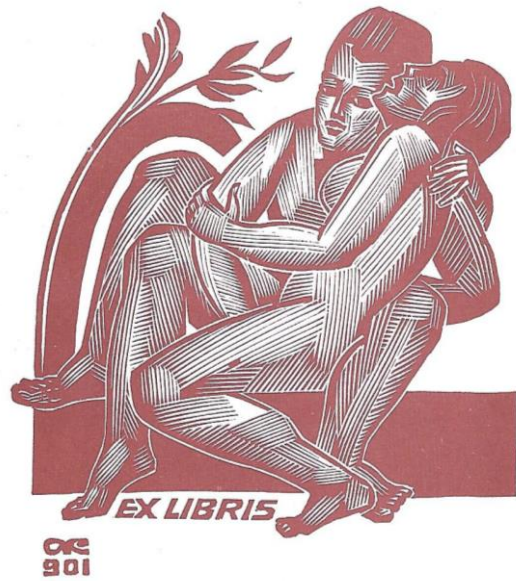






The artist's graphic works are presented in the British Museum, as well as in some museums and art galleries of the former USSR, for example, Lugansk. *Prof. W.E. Butler*





**Anatoli Iwanowitsch Kalaschnikow** (5. April 1930, Moskau - 21. April 2007) - sowjetischer Grafiker, Autor von Holzschnitten für Briefmarken und Exlibris. Verdienter Künstler der RSFSR. Er war der erste russische Künstler, der zum Ehrenmitglied der Royal Society of Painter-Printmakers gewählt wurde. Verleihung der personalisierten Silbermedaille von Papst Johannes Paul II.



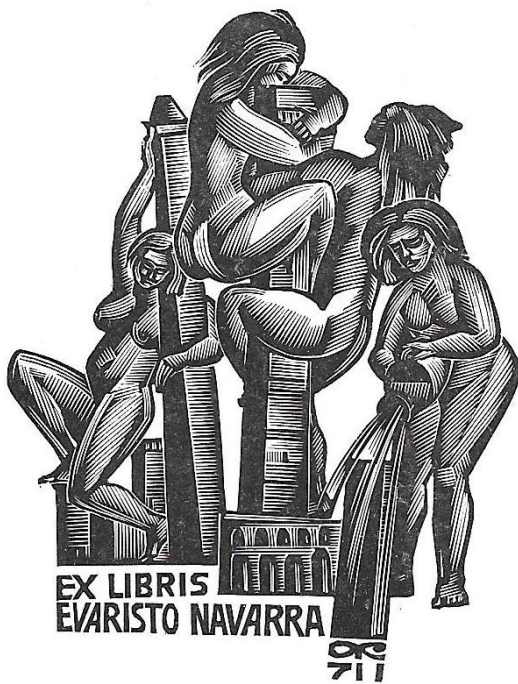


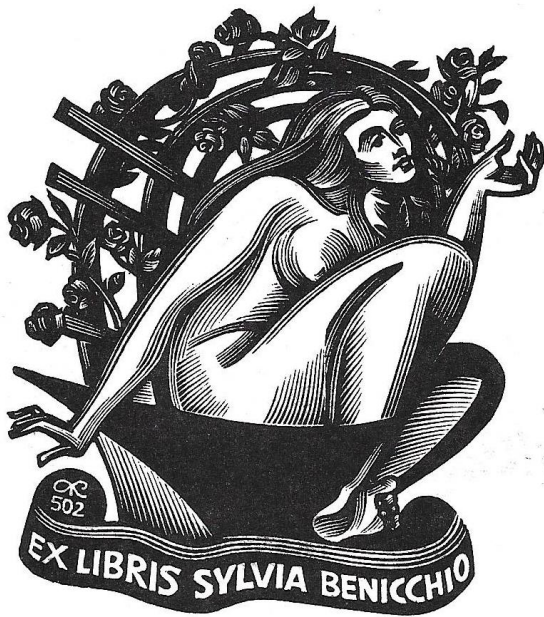
Geboren am 5. April 1930 in Moskau. 1943 begann er sein Studium im Kunstatelier des Kulturpalastes des Moskauer Automobilwerks. Im Jahr 1949 machte er seinen Abschluss an der Moskauer Hochschule für Industriekunst (ehemals Stroganov), Abteilung für künstlerische Metallverarbeitung. Nach seinem Abschluss setzte er sein Studium bei Akademiemitglied I.N. Pavlov fort. Zu seinen weiteren Lehrern gehörten andere Meister der Reproduktionsschule des Holzschnitts - D. G. Sobolev und M. V. Matorin. Zunächst arbeitete Kalaschnikow als künstlerischer Gestalter im Moskauer Automobilwerk, wechselte aber bald zum Verlag "Soviet Writer", wo er den Posten des Kunstredakteurs übernahm.





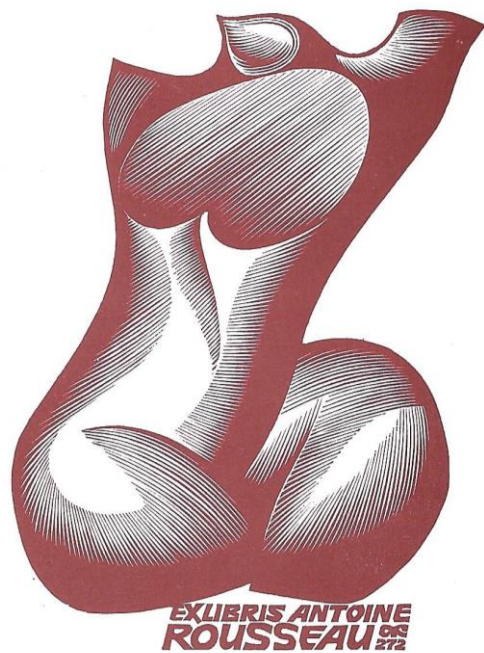
Im Jahr 1953 gab er seine Vollzeitstelle auf und arbeitete in zahlreichen Moskauer Verlagen mit. Im Jahr 1957 wurde er von der Direktion für die Herausgabe und Weiterleitung von Postzeichen gebeten, eine Gravur für einen Umschlag anlässlich der VI. Weltfestspiele der Jugend und Studenten gewidmet war. Nach der erfolgreichen Ausführung des Auftrags verließ A. I. Kalashnikov die ständige Arbeit für einmalige Verträge mit der Direktion für die Veröffentlichung und Weiterleitung von Postzeichen und anderen Organisationen.





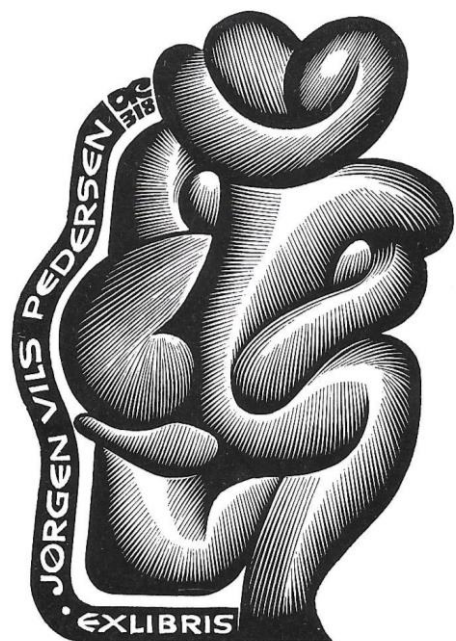
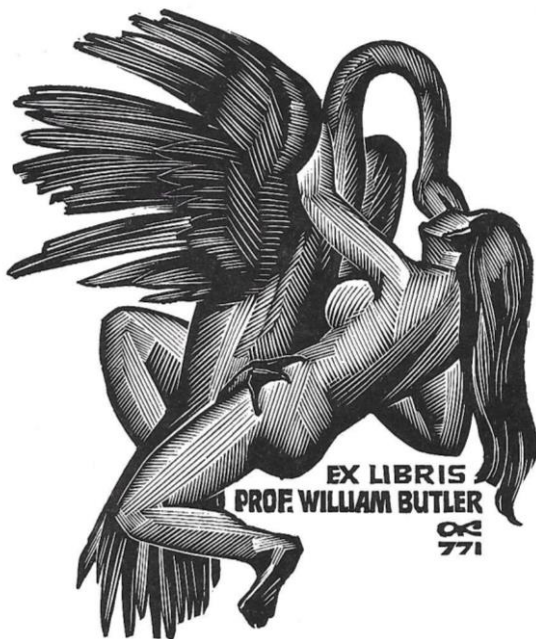
Anfang der 1960er Jahre brach der Künstler mit der reproduktiven Schule und schuf eine Reihe von abstrakten Illustrationen für die Sammlerausgabe der Werke von F. M. Dostojewski. Die Stiche erregten Bewunderung, wurden aber vom Verlag nie veröffentlicht, da er sie für "der Zeit voraus" hielt. A. I. Kalaschnikow schuf mehr als 1000 Drucke, darunter mehrere epische thematische Serien, darunter "Suite über Dostojewski", "Krieg und Frieden", "Goldener Ring Russlands" (mehr als 100 Drucke), sowie 1050 Exlibris und eine Reihe von Briefmarken, Umschlägen und Postkarten.





Das erste Exlibris (für E.V. Terekhov) wurde von Kalashnikov 1964 angefertigt. Später gestaltete er seine Exlibris für viele Buchliebhaber in der UdSSR, England, Italien, der Schweiz, Österreich, der Tschechoslowakei, Finnland und Belgien. Er fertigte Buchzeichen für prominente Persönlichkeiten der Internationalen Union der Exlibrisschöpfer, Carlo Chiesa und Klaus Rödel. Die Buchzeichen von Kalashnikov fanden große Anerkennung: allein für den Zeitraum 1967-1974 erhielt er zehn Diplome und Medaillen auf internationalen Ausstellungen.

Die grafischen Werke des Künstlers sind im Britischen Museum sowie in einigen Museen und Kunstgalerien der ehemaligen UdSSR, z. B. in Lugansk, ausgestellt. *Prof. W.E. Butler*

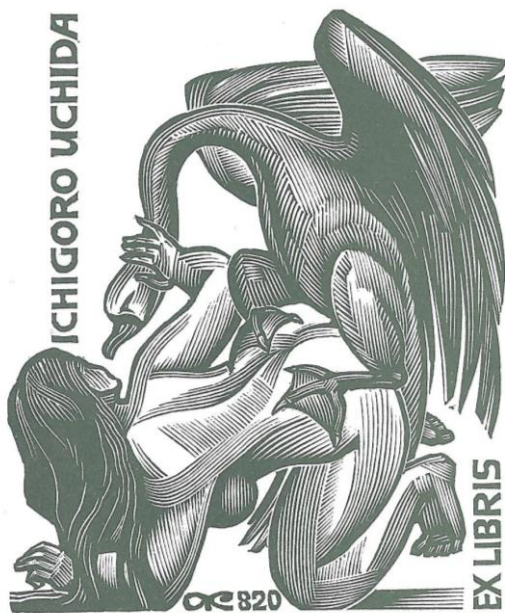




**Anatoly** Ivanovich Kalashnikov (5 avril 1930, Moscou - 21 avril 2007) - Artiste graphique soviétique, auteur de gravures sur bois pour timbres-poste et ex-libris. Artiste honoré de la RSFSR. Il est devenu le premier artiste russe à être élu membre honoraire de la Société royale des peintres-imprimeurs. Il a reçu la médaille d'argent personnalisée du pape Jean-Paul I.

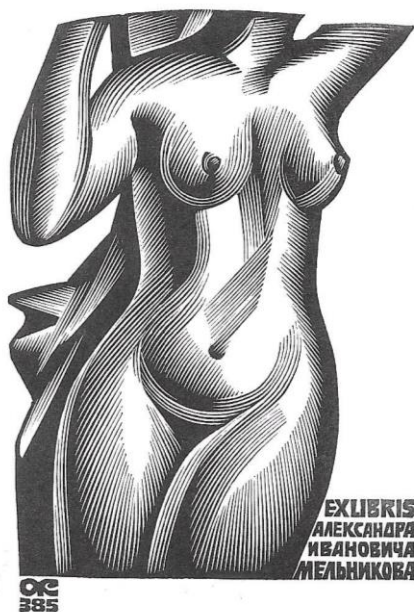
Né le 5 avril 1930 à Moscou. En 1943, il commence à étudier dans l'atelier d'art du Palais de la culture de l'usine automobile de Moscou. En 1949, il est diplômé de l'École supérieure d'art industriel de Moscou (anciennement Stroganov), département du traitement artistique du métal. Après avoir





obtenu son diplôme, il a continué à étudier avec l'académicien I.N. Pavlov. Parmi ses autres professeurs, on trouve d'autres maîtres de l'école de reproduction de la gravure sur bois - D. G. Sobolev et M. V. Matorin. Kalachnikov travaille d'abord comme artiste-concepteur à l'usine automobile de Moscou, mais il passe bientôt à la maison d'édition "Soviet Writer", où il occupe le poste de rédacteur artistique.

Au début des années 1960, l'artiste rompt avec l'école reproductive en créant une série d'illustrations abstraites pour l'édition collector des œuvres de F. M. Dostoïevski. Les gravures suscitent l'admiration, mais ne sont jamais publiées par l'éditeur, qui les considère comme "en avance sur leur temps". A. I. Kalachnikov a réalisé plus de 1000 gravures, dont plusieurs séries thématiques épiques, notamment "Suite sur Dostoïevski", "Guerre et paix", "Anneau d'or de la Russie" (plus de 100







gravures), ainsi que 1050 ex-libris et un certain nombre de timbres-poste, d'enveloppes et de cartes postales.

Le premier ex-libris (pour E.V. Terekhov) a été réalisé par Kalashnikov en 1964. Par la suite, il a réalisé des ex-libris pour de nombreux amateurs de livres d'URSS, d'Angleterre, d'Italie, de Suisse, d'Autriche, de Tchécoslovaquie, de Finlande et de Belgique. Il a réalisé des ex-libris pour des personnalités de l'Union internationale des fabricants d'ex-libris, Carlo Chiesa et Klaus Rödel. Les ex-libris de Kalachnikov ont été très appréciés : pour la seule période 1967-1974, il a reçu dix diplômes et médailles lors d'expositions internationales.

Les œuvres graphiques de l'artiste sont exposées au British Museum, ainsi que dans certains musées et galeries d'art de l'ex-URSS, par exemple à Lougansk.

*Prof. W.E. Butler*



## Peter Kocák

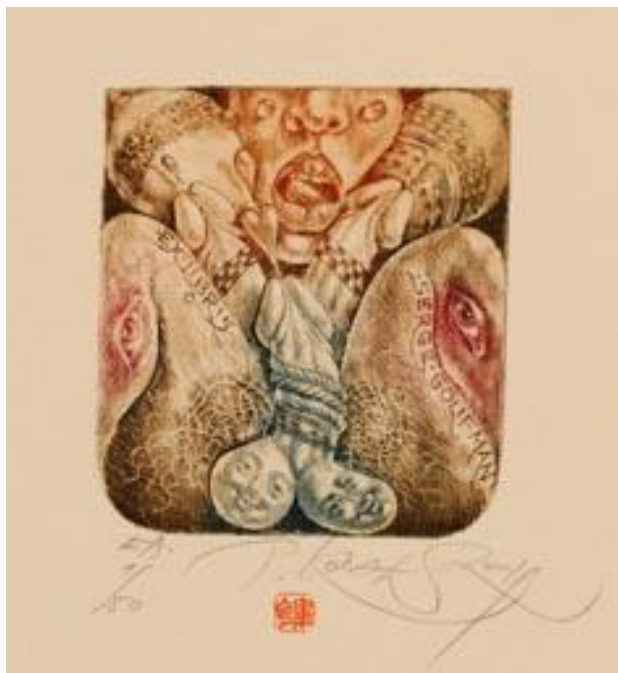
Dr. hab. Peter Kocák ist ein slowakischer Künstler mit allseitiger Beschäftigung: Grafik, vor allem Radierung, Trockennadel und Schabkunst, Malerei, Zeichnung und Fotografie. Er beschäftigt sich auch mit chinesischer Kalligrafie und arbeitet som Dozent an der Philosophischen Fakultät der Universität Prešov.

Er wurde 1961 in Čierna nad Tisou geboren und studierte von 1976 bis 1980 an der Akademie der Bildenden Künste und Design in Bratislava im Bereich der freien Grafik und Buchillustration. Er war Schüler von Orest Dubay und Igor Rumanský. Nach erfolgreichem Abschluss seines Universitätsstudiums im Jahr 1987 arbeitete er als Grafikdesigner in Stropkov, später als Lehrer an der Volkskunstschule in Prešov. Seit 1989 arbeitet er als Hochschullehrer für Grafik an der Philosophischen Fakultät der Universität Prešov. 2013 war er Gastprofessor an der University of Shenzhen in Südchina.

Dr hab. Peter Kocák is a Slovak artist with an all-round occupation: Graphics, especially etching, drypoint and mezzotint, painting, drawing and photography. He also specialises in Chinese calligraphy and works as a lecturer at the Faculty of Philosophy at the University of Prešov.

He was born in Čierna nad Tisou in 1961 and studied at the Academy of Fine Arts and Design in Bratislava from 1976 to 1980, specialising in free graphics and book illustration.

He was a student of Orest Dubay and Igor Rumanský. After successfully completing his university studies in 1987, he worked as a graphic designer in Stropkov and later as a teacher at the Folk Art School in Prešov. Since 1989, he has worked as a university lecturer in graphic design



*Serge Golifman*



*Agaath van Waterschoot*

at the Faculty of Philosophy at the University of Prešov. In 2013, he was a visiting professor at the University of Shenzhen in southern China.



*Barbary Rodzen*



*Emiel Kunze*

Le Dr. hab. Peter Kocák est un artiste slovaque qui travaille dans tous les domaines : Arts graphiques, en particulier la gravure, la pointe sèche et le grattage, la peinture, le dessin et la photographie. Il s'occupe également de calligraphie chinoise et travaille comme professeur à la faculté de philosophie de l'université de Prešov.



*Peter Kocák*



*Martin Milcak*

Né en 1961 à Čierna nad Tisou, il a étudié de 1976 à 1980 à l'Académie des beaux-arts et du design de Bratislava dans le domaine du graphisme libre et de l'illustration de livres.

Il a été l'élève d'Orest Dubay et d'Igor Rumanský. Après avoir terminé ses études universitaires avec succès en 1987, il a travaillé comme graphiste à Stropkov, puis comme professeur à l'école d'art populaire de Prešov. Depuis 1989, il travaille comme professeur de graphisme à la faculté de philosophie de l'université de Prešov. En 2013, il a été professeur invité à l'université de Shenzhen dans le sud de la Chine.



*Peter Labuhn*



*Klaus Rödel*

Dr hab. Peter Kocák è un artista slovacco con un'attività a tutto tondo: Grafica, in particolare acquaforte, puntasecca e mezzatinta, pittura, disegno e fotografia. È inoltre specializzato in calligrafia cinese e lavora come docente presso la Facoltà di Filosofia dell'Università di Prešov.



*Hildegard Pungs*



*Heidi & Horst Sparke*

Nato a Čierna nad Tisou nel 1961, ha studiato all'Accademia di Belle Arti e Design di Bratislava dal 1976 al 1980, specializzandosi in grafica libera e illustrazione di libri.



*Benoid Junod*



*Gilbert Vandermoere*

È stato allievo di Orest Dubay e Igor Rumanský. Dopo aver completato con successo gli studi universitari nel 1987, ha lavorato come grafico a Stropkov e successivamente come insegnante presso la Scuola d'Arte Popolare di Prešov. Dal 1989 lavora come docente universitario di graphic design presso la Facoltà di Filosofia dell'Università di Prešov. Nel 2013 è stato visiting professor presso l'Università di Shenzhen, nel sud della Cina.



*Graham J.H. Read*



*Gilbert Vandermoere*

Dr hab. Peter Kocák es un artista eslovaco con una ocupación polifacética: Gráfica, especialmente aguafuerte, punta seca y mezzotinta, pintura, dibujo y fotografía. También está especializado en caligrafía china y trabaja como profesor en la Facultad de Filosofía de la Universidad de Prešov. Nació en Čierna nad Tisou en 1961 y estudió en la Academia de Bellas Artes y Diseño de Bratislava de 1976 a 1980, especializándose en gráfica libre e ilustración de libros.



*Eva Maria Wimmer*



*Ruth Jensch*

Fue alumno de Orest Dubay e Igor Rumanský. Tras finalizar con éxito sus estudios universitarios en 1987, trabajó como diseñador gráfico en Stropkov y más tarde como profesor en la Escuela de Arte Popular de Prešov. Desde 1989, trabaja como profesor universitario de diseño gráfico en la



*Georges Dumond*



*Andreas Selle*

Facultad de Filosofía de la Universidad de Prešov. En 2013, fue profesor visitante en la Universidad de Shenzhen, en el sur de China.

Dr hab. Peter Kocák jest słowackim artystą o wszechstronnych zainteresowaniach: Grafiką, zwłaszcza akwafortą, suchorytem i mezzotintą, malarstwem, rysunkiem i fotografią. Specjalizuje się również w chińskiej kaligrafii i pracuje jako wykładowca na Wydziale Filozofii Uniwersytetu w Preszowie.



*Marian Potrok*



*Heidi & Horst Sparke*

Urodził się w Čiernej nad Tisou w 1961 r. W latach 1976-1980 studiował na Akademii Sztuk Pięknych i Projektowania w Bratysławie, specjalizując się w wolnej grafice i ilustracji książkowej.



*Dusan Satera*



*Luigi Bergomi*

Był uczniem Oresta Dubaya i Igora Rumanskiego. Po pomyślnym ukończeniu studiów w 1987 r. pracował jako projektant graficzny w Stropkovie, a następnie jako nauczyciel w Szkole Sztuki Ludowej w Preszowie. Od 1989 roku pracuje jako wykładowca grafiki na Wydziale Filozofii Uniwersytetu w Preszowie. W 2013 roku był profesorem wizytującym na Uniwersytecie w Shenzhen w południowych Chinach. Dr hab. Peter Kocák jest słowackim artystą o wszech-



*Klaus Rödel*



*Daniela Kocák*

stronnych zainteresowaniach: Grafiką, zwłaszcza akwafortą, suchorytem i mezzotintą, malarstwem, rysunkiem i fotografią. Specjalizuje się również w chińskiej kaligrafii i pracuje jako wykładowca na Wydziale Filozofii Uniwersytetu w Preszowie.

Urodził się w Čiernej nad Tisou w 1961 r. W latach 1976-1980 studiował na Akademii Sztuk Pięknych i Projektowania w Bratysławie, specjalizując się w wolnej grafice i ilustracji książkowej.





*Georges Dumon*



*Brigitte Rath*

Był uczniem Oresta Dubaya i Igora Rumanskiego. Po pomyślnym ukończeniu studiów w 1987 r. pracował jako projektant graficzny w Stropkovie, a następnie jako nauczyciel w Szkole Sztuki Ludowej w Preszowie. Od 1989 roku pracuje jako wykładowca grafiki na Wydziale Filozofii Uniwersytetu w Preszowie. W 2013 roku był profesorem wizytującym na Uniwersytecie w Shenzhen w południowych Chinach.



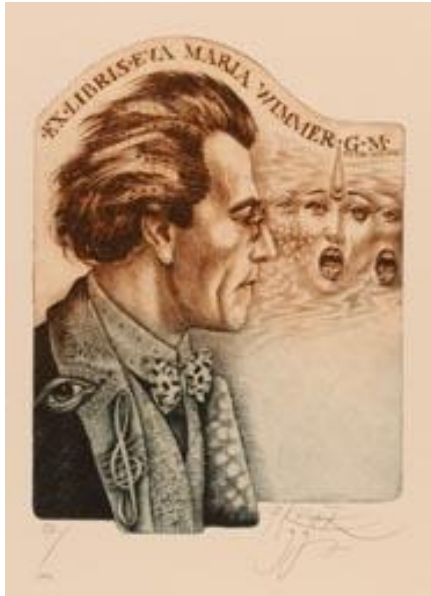
*Erika Selle*



*J. Stastny*

Dr hab. Петер Кочак - словацький художник з багатогранною діяльністю: Графіка, особливо офорт, суха точка та меццо-тинто, живопис, графіка та фотографія. Він також спеціалізується на китайській каліграфії та працює викладачем на філософському факультеті Пряшівського університету.

Народився в місті Чірна-над-Тісоу в 1961 році, навчався в Академії образотворчого мистецтва та дизайну в Братиславі з 1976 по 1980 рік, спеціалізуючись на вільній графіці та книжковій ілюстрації.



*Eva Maria Wimmer*



*Exlibris N.N.*

Був учнем Ореста Дубая та Ігоря Руманського. Після успішного завершення навчання в університеті у 1987 році працював графічним дизайнером у Стропкові, а згодом викладачем у Школі народного мистецтва в Пряшеві. З 1989 року працює викладачем графічного дизайну на філософському факультеті Пряшівського університету. У 2013 році був запрошеним професором в Університеті Шеньчженя на півдні Китаю.



*Lodevijk Deurink*



*Peter Labuhn*

Доктор Хаб. Петер Коцак - словацький художник с різносторонній професією: Графіка, особливо офорт, сухе скло і меццо-тинто, живопис, рисунок і фотографія. Он також спеціалізується на китайській каліграфії і працює викладачем на філософському факультеті Прешовського університета.

Он родился в Черна-над-Тисой в 1961 году и учился в Академии изобразительных искусств и дизайна в Братиславе с 1976 по 1980 год, специализируясь на свободной графике и книжной иллюстрации.

Он был учеником Ореста Дубая и Игоря Руманского. После успешного завершения учебы в университете в 1987 году работал графическим дизайнером в Стропкове, а затем преподавателем в Школе народного искусства в Прешове. С 1989 года работает преподавателем графического дизайна на философском факультете Прешовского университета. В 2013 году он был приглашенным профессором в Университете Шэньчжэня на юге Китая.

博士。彼得·科查克是斯洛伐克的一名艺术家，他的职业非常全面：他擅长绘画，尤其是蚀刻版画、干点版画和灰泥版画、油画、素描和摄影。他还擅长中国书法，并在普雷绍夫大学哲学系担任讲师。

他于 1961 年出生在 Čierna nad Tisou，1976 年至 1980 年就读于布拉迪斯拉发美术与设计学院，主修自由图形和书籍插图。

他曾是 Orest Dubay 和 Igor Rumanský 的学生。1987 年顺利完成大学学业后，他在斯特罗普科夫担任平面设计师，后来在普雷绍夫民间艺术学校担任教师。自 1989 年起，他在普列索夫大学哲学系担任平面设计专业的大学讲师。2013 年，他在中国南方的深圳大学担任客座教授。

ドクター・ハブ ペーテル・コチャークはスロバキアの芸術家：グラフィック、特にエッチング、ドライポイント、メゾチント、絵画、ドローイング、写真。中国書道も専門とし、プレショフ大学哲学部で講師を務める。

1961年チエルナ・ナド・ティソウ生まれ。1976年から1980年までブラチスラヴァの美術デザインアカデミーで学び、フリーグラフィックと本のイラストレーションを専攻。

オレスト・デュバイとイーゴリ・ルマンスキーに師事。1987年に大学を無事卒業後、ストロプコフでグラフィックデザイナーとして働き、その後プレショフのフォークアート学校で教師を務める。1989年からはプレショフ大学哲学部でグラフィックデザインの講師を務める。2013年には中国南部の深セン大学で客員教授を務めた。

## Teilnehmer Treffen Sint-Niklaas 2024

List of participants at the Sint-Niklaas 2024 meeting

Liste des participants à la réunion Sint-Niklaas 2024

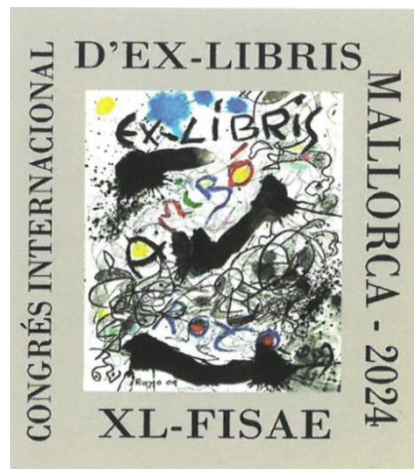
Surname	Name	Country
Azza	Hachmi	BE
Baeyens	Martin	BE
Bernaerts	Elisabeth	BE
Briers	Tilly	BE
Bruggheman	Jan	BE
Buckinx	Hendrik	BE
Buil	William	NL
Deurinck	Lode	BE
De Witte	Guy	BE
Dhooghe	Noëlla	BE
Ferny	Marc	BE
Gielkens	Lutgard	BE
Gladines	Cyriel	BE
Groenevelt	Bert	NL
Hendrickx	Myes	BE
Hendrickx	Bieke	BE
Houben	Rita	BE
Kalna	Helena	CZE
Kleijer	Theo	NL
Kublik	Jochen	DEU
Linder	Jan	Sweden
Maes	Theo	BE
Mariman	Guido	BE
Martens	Peter	BE
Mattelaer	Dirk	BE
Meerkens	Erwin	BE
Pauwels	Hedwig	BE
Pavlova	Alla	NL
Polderman	Gerard	NL
Prostysyshyn	Yulia	UA
Rocx	Marion	NL
Scherzer	Karel	CZE
Scholten	Roos	BE
Siegerink	Trudie	NL
Sliep	Joop	NL
Slotboom	Annet	NL
Stumpel	Connie	NL
Thys	Anita	BE
Vaes	Jan	BE
Van de Geuchte	Ronald	BE
Vanden Berghe	Walter	BE
Vanden Eynden	Guido	BE
van der Veen	Frans	NL

Vandevorst	Rita	BE
Vandromme	Rinda	BE
Vanek	Lubos	CZE
Van Hautekerke	Romain	BE
van Peer	Jack	BE
van Peer	Tom	BE
van Waterschoot	Agaath	NL
Verheyen	Chris	BE
Viaene	Hugo	BE
Vissers	Karl	BE
Vogelvanger	Tjalling	NL
Walaardt - Sacré	Kaaro	NL
Walaardt - Sacré	Corrie	NL
Weil	Anke	NL
Weil	Ingrid	NL
Werner	Josef	DEU
Winter	Thea	NL
Wisniewski	Stefan	NL
Wymeersch	Maria	BE

Jack van Peer schickt die aktuelle Liste der Teilnehmer für Sint Niklaas. Wie aus dieser und der Liste über die Teilnehmer an der Jahrestagung der DEG deutlich hervorgeht, haben beide Treffen weniger Teilnehmer als früher. Ein Beweis dafür, dass man sich unter den Exlibris Gesellschaften in Zukunft bedeutend besser absprechen muss betreffend die Termine der Tagungen. Es wird natürlich immer Exlibrisfreunde geben, die an mehreren Tagungen teilnehmen, auch wenn sie dicht aneinander liegen, - aber für die Mehrzahl ist das nicht möglich. Also bitte, **liebe Vorstände**, vereinbart so früh wie möglich Daten für diese Treffen.

Jack van Peer sends the current list of participants for Sint Niklaas. As can be clearly seen from this list and the list of participants at the annual meeting of the DEG, both meetings have fewer participants than in the past. This is proof that the Exlibris societies will have to coordinate the dates of their meetings much better in the future. Of course, there will always be ex-libris enthusiasts who attend several meetings, even if they are close together, but for the majority this is not possible. So please, **dear board members**, arrange dates for these meetings as early as possible.

Jack van Peer envoie la liste actuelle des participants pour Sint Niklaas. Comme il ressort clairement de cette liste et de celle des participants à la réunion annuelle de la DEG, les deux réunions comptent moins de participants qu'auparavant. C'est la preuve qu'à l'avenir, les sociétés d'ex-libris devront nettement mieux se concerter sur les dates des réunions. Bien sûr, il y aura toujours des amis de l'ex-libris qui participeront à plusieurs réunions, même si elles sont rapprochées, mais pour la majorité, ce n'est pas possible. Alors s'il vous plaît, **chers comités**, convenez le plus tôt possible des dates de ces rencontres.



*Ukraine for ever*

---

## FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)

